

KABARDIAN

Cyrillic script

		ISO 9 1995	KNAB 1993	ALA-LC 1997	WWS 1996	TITUS 2000
А	а	a	a [a:]	a	a [a:]	ā [a:]
Э	э	è	e [a]	è	è [a]	ǎ [ɐ]
Б	б	b	b	b	b [b]	b [b]
В	в	v	v	v	v [v]	v [v]
Г	г	g	g [ɣ]	g	g [ɣ]	g [ɣ]
Гу	гу	gu	gw [gw]	gu	gu [g ^w]	g° [g°]
Гъ	гъ	g''	ǰ	g''	g'' [ɸ]	ǰ [ɸ]
Гъу	гъу	g''u	ǰw	g''u	g''u [ɸ ^w]	ǰ° [ɸ°]
Д	д	d	d	d	d [d]	d [d]
Дж	дж	dž	dž [dʒ]	dzh	dž [g ^j]	ž' [dʒ']
Дз	дз	dz	dz	dz	-	z [dz]
Е	е	e	je, é ^(2.1)	e	e [ja]	e [e]
	ей	ej	ej ^(2.2)	eï	-	-
Ё	ё	ë	jo	ë	ë [jo]	-
Ж	ж	ž	ž	zh	ž [ʒ]	ž [ʒ]
Жъ	жъ	ž'	ẓ̌ [ʒ̣]	zh'	ž' [ʒ̣]	ẓ̌ [ʒ̣]
З	з	z	z	z	z [z]	z [z]
И	и	i	i [i,jə]	i	i [i]	i [i]
Й	й	j	j	ï	j [j] ^(4.1)	j [j]
К	к	^(0.1) k	k	k	k [k]	k [k']
Ку	ку	ku	kw	ku	ku [k ^w]	k° [k°]
КІ	кІ	k‡	ç [tɕ']	kħ	k1 [k']	ç' [tɕ'']
КІу	кІу	k‡u	çw	kħu	k1u [k ^w ']	ç° [k°']
Къ	къ	k''	q [q']	k''	k'' [q']	q̣ [q']
Къу	къу	k''u	qw	k''u	k''u [q ^w ']	q̣° [q°']
Кхъ	кхъ	kh''	qh [q ^h]	kkh''	kx'' [q]	q [q']
Кхъу	кхъу	kh''u	qhw	kkh''u	kx''u [q ^w]	q° [q°']
Л	л	l	l	l	l [ɮ]	l [ɮ]
Лъ	лъ	l''	ł	l''	l'' [ɮ]	ł [ɮ]
	лъ	^(0.1) l'	-	l'	-	l [l]
ЛІ	лІ	l‡	ł̣	lħ	l1 [ɮ']	ł̣ [ɮ']
М	м	m	m	m	m [m]	m [m]
Н	н	n	n	n	n [n]	n [n]
О	о	o	o	o	o [o]	o [o]
П	п	p	p	p	p [p]	p [p']
ПІ	пІ	p‡	p̣	pħ	p1 [p']	p̣ [p']
Р	р	r	r	r	r [r]	r [r]
С	с	s	s	s	s [s]	s [s]
Т	т	t	t	t	t [t]	t [t']
ТІ	тІ	t‡	ṭ	tħ	t1 [t']	ṭ [t']
У	у	u	u [u,wə]	u	u [w, u]	w, u [w, u]
Ф	ф	f	f	f	f [f]	f [f]
ФІ	фІ	f‡	f̣	fħ	f1 [f']	f̣ [f']
Х	х	h	x	kh	x [x] ^(4.2)	x [x]
Ху	ху	hu	xw	khu	xu [x ^w]	x° [x°]
Хъ	хъ	h''	ħ	kh''	x'' [x]	x̣ [x]

	ISO 9 1995	KNAB 1993	ALA-LC 1997	WWS 1996	TITUS 2000
ХЪУ хъу	h''u	ħw	kh''u	x''u [χʷ]	χ° [χ°]
Хь хь	h'	h	kh'	x' [ħ]	ħ [ħ]
Ц ц	c	c	ts̄	c [ts̄]	c [ts']
ЦІ ці	cɟ	ç	tsh̄	c1 [tʃ']	ç [ts']
Ч ч	č	č [tʃ]	ch	č [kʲ]	č' [tʃ']
Ш ш	š	š	sh	š [ʃ]	š [ʃ]
Щ щ	š̄	š̄ [ʃ̄]	shch	šč̄ [ʃ̄]	š̄ [š̄]
ЩІ щі	š̄ɟ	ṣ̌̄ [ʃ̄']	shchh̄	šč̄1 [ʃ̄']	ṣ̌̄ [š̄']
Ъ ъ	"	"	"	" ^(4.3)	-
Ы ы	y	y	y	y [ə]	ə [ə]
Ь ь	'	'	'	' ^(4.3)	-
Ю ю	û	ju	iû	ju [ju]	-
Я я	â	ja	iâ	ja [ja:]	-
І і	ɟ	x [ʔ]	h̄	1 [ʔ]	-
Іу іу	ɟu	xw	h̄u	1u [ʔʷ]	-

Notes

0.1. Letter not used or rarely used in genuine words of the language.

2.1. In Russian or international loans.

2.2. The diphthong еӡ is transcribed ej rather than jej as the diphthong эӡ does not appear in Kabardian.

4.1. [ja] is written e, though this letter represents [e] after a consonant, and [ja:] is written я.

4.2. x represents [h] in the plural suffix -xə -[ha].

4.3. ъ and ь are not considered letters of the Kabardian alphabet, although they are used in writing loans from Russian. Note that ə has a different alphabetical order in native words than in Russian loans. The vowels [i], [u], [e], and [o] are derivatives of the basic vowels [ə] and [a] in palatal and labial environments.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- Gippert, J.: *Caucasian Alphabet Systems Based Upon the Cyrillic Script*. (TITUS), no date. (<http://titus.uni-frankfurt.de/didact/caucasus/kaukschr.pdf>).
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.
- *The World's Writing Systems*. Peter T. Daniels & William Bright (eds.). New York, 1996.